

**SONY**

\* 4 4 1 6 1 4 4 1 1 \* (1)

# Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k obsluze

Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

Інструкція з експлуатації

Οδηγίες λειτουργίας

Инструкции за работа

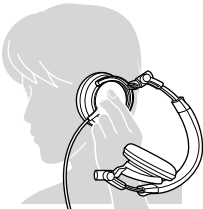
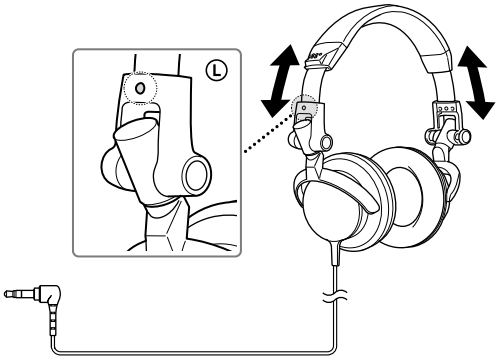
Instrucțiuni de utilizare

Navodila za uporabo

4-416-144-**11**(1)

©2011 Sony Corporation

Printed in China




## MDR-V55

How to use / Utilisation / Gebrauch / Utilización / Modalità d'uso / Hoe te gebruiken / Como utilizar / Użytkowanie / Használat

English	Stereo headphones
<b>Features</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Slim swivel folding style and reversible earcup for easy portability.</li> <li>Durable and lightweight flat cord.</li> <li>40 mm driver unit for high quality sound.</li> <li>Neodymium magnet delivers powerful sound.</li> <li>Resists high power input up to 1,000mW.</li></ul> <b>Specifications</b> <b>Type:</b> Closed, dynamic / <b>Driver unit:</b> 40 mm, dome type / <b>Power handling capacity:</b> 1,000 mW (IEC*) / <b>Impedance:</b> 40 Ω at 1 kHz / <b>Sensitivity:</b> 105 dB/mW / <b>Frequency response:</b> 5 Hz – 25,000 Hz / <b>Cord:</b> 1.2 m, Single-sided, Flat / <b>Plug:</b> Gold-plated L-shaped stereo mini plug / <b>Mass:</b> Approx. 220 g without cord <p>* IEC = International Electrotechnical Commission Design and specifications are subject to change without notice.</p>	

### Precautions

 High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.



Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.



**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**



### Français

**Casque d'écoute stéréo**

#### Caractéristiques

- Pliage astucieux par pivotement et écouteurs réversibles pour un transport aisé.
- Cordon plat léger et robuste.
- Transducteur de 40 mm pour une qualité sonore élevée.
- Aimant au néodyme pour un son puissant.
- Résistance aux entrées haute puissance jusqu'à 1 000 mW.

#### Spécifications

**Type :** fermé dynamique / **Transducteur :** 40 mm, type à dôme / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI\*) / **Impédance :** 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilitè :** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m, sortie unique, plat / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 220 g sans cordon

\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

### Précautions



Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.



Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

### Deutsch

**Stereokopfhörer**

#### Merkmale

- Dank des schlanken, einklappbaren Designs und der umklappbaren Ohrmuscheln komfortabel zu transportieren.
- Halbbares und leichtes Flachkabel.
- 40-mm-Treibereinheit für qualitativ hochwertigen Klang.
- Ein Neodymmagnet liefert kraftvollen Klang.
- Verträgt hohe Eingangsleistung von bis zu 1.000 mW.

#### Technische Daten

**Type:** Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 40 mm / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 105 dB/mW / **Frequenzgang:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, einseitig geführtes Flachkabel / **Stecker:** Vergoldeter Stereo-ministekker in L-Form / **Masse:** ca. 220 g (ohne Kabel)

\* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Sicherheitsmaßnahmen



Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.



Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

### Español

**Auriculares estéreo**

#### Características

- Sistema de plegado giratorio y auriculares reversibles para un transporte sencillo.
- Cable plano, duradero y ligero.
- Unidad auricular de 40 mm para ofrecer sonido de gran calidad.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.
- Resiste una entrada de alimentación alta hasta 1.000 mW.

#### Especificaciones

**Tipo:** cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 40 mm, tipo cúpula / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 105 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, un solo lado, plano / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 220 g sin el cable

\* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

### Precauciones



Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.



Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

### Italiano

**Cuffie stereo**

#### Caratteristiche

- Design sottile e pieghevole e auricolare rovesciabile per una facile portabilità.
- Cavo piatto leggero e resistente.
- Unità pilota di 40 mm per suono di alta qualità.
- Magnete al neodimio per un audio potente.
- Elevata potenza in ingresso, fino a 1.000 mW.

#### Caratteristiche tecniche

**Tipo:** chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 40 mm, tipo a cupola / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 105 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, lato singolo, piatto / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 220 g (senza cavo)

\* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Precauzioni



L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.



È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

### Nederlands

**Stereohoofdtelefoon**

#### Kenmerken

- Is gemakkelijk draagbaar dankzij de kleine as waarond hij kan worden gevouwen en de omkeerbare oorschelpen.
- Duurzame en lichte platte kabel.
- 40 mm-driver voor een hoge geluidskwaliteit.
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.
- Bestand tegen krachtige invoer tot 1.000 mW.

#### Technische gegevens

**Type:** gesloten, dynamisch / **Driver:** 40 mm, koepeltype / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 105 dB/mW / **Frequentiebereik:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, enkelzijdig, plat / **Stecker:** vergulde L-vormige stereo-ministekker / **Massa:** ong. 220 g (zonder kabel)

\* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

### Voorzorgsmaatregelen



Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.



Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

### Português

**Auscultadores estéreo**

#### Características

- Concha acústica reversível compacta, giratória e dobrável para uma maior facilidade de transporte.
- Cabo plano leve e resistente.
- Unidade accionadora de 40 mm para sons de alta qualidade.
- O íman de neodímio oferece um som poderoso.
- Resiste a uma entrada de alta potência de até 1.000 mW.

#### Especificações

**Tipo:** Fechado, dinâmico / **Unidade accionadora:** 40 mm, tipo campânula / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 105 dB/mW / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, unilaterial, plano / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 220 g sem o cabo

\* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Precauções



O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.



As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

### Polski

**Słuchawki stereofoniczne**

#### Cechy produktu

- Możliwość złożenia i odwrócenia nauszników ułatwia schowanie słuchawek i zabranie ich ze sobą.
- Wytrzymały i lekki przewód o płaskim przekroju.
- Jednostki sterujące 40 mm zapewniają bardzo dobrą jakość dźwięku.
- Magnes neodymowy, zapewniający doskonały dźwięk.
- Wytrzymałość na wejście o wysokiej mocy, do 1 000 mW.

#### Dane techniczne

**Typ:** zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 40 mm, typ stożkowy / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 105 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, jednostronny, płaski / **Wtyk:** Połączany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 220 g (bez przewodu)

\* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

### Środki ostrożności



Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.



Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

### Magyar

**Sztereó fejhallgató**

#### Jellemzők

- Összehajtogatható kialakítás és kifordítható fülhallgatók az egyszerű hordozhatóság érdekében.
- Tartós és pehelykönnyű lapos kábel.
- Kiváló hangminőségű, 40 mm-es hangszórók.
- A neodimium mágnes erőteljes hangzást nyújt.
- Nagy, akár 1 000 mW bemeneti teljesítmény.

#### Műszaki adatok

**Típus:** zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 40 mm, dóm típusú / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 105 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, egyik oldalon, lapos / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 220 g (kábel nélkül)

\* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

### Óvintézkedések



A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.



Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

